1
Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 3 mars 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 27 décembre 1947 portant allocation d'indemnités au personnel enseignant de l'Ecole royale militaire et de l'Ecole de guerre", a donné le 9 mars 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e Maart 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 27 December 1947 houdende toekenning van vergoedingen aan het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School en van de Krijgsschool", heeft de 9e Maart 1953 het volgend advies gegeven :

Le projet remplace la majeure partie de l'arrêté du Régent du 27 décembre 1947. Le Conseil d'Etat propose de reprendre dans un nouveau texte l'ensemble de la matière et d'abroger l'arrêté du 27 décembre 1947.

Texte proposé.

ARRETE ROYAL RELATIF AUX ALLOCATIONS ATTRIBUEES AUX MEMBRES DU PERSONNEL ENSEIGNANT DE L'ECOLE ROYALE MILITAIRE ET DE L'ECOLE DE GUERRE.

---

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu la loi du 18 mars 1838 organique de l'école militaire, notamment l'article 8 modifié par la loi du 8 août 1921;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 1936 transformant l'appellation de l'école militaire en "école royale militaire";

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 1951 portant organisation de l'école de guerre, modifié par l'arrêté royal du 13 novembre 1951, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le 6 février 1953;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les allocations suivantes sont allouées, sur la base des taux annuels ci-après, au personnel enseignant de l'école royale militaire et de l'école de guerre : ... (la suite comme au projet, sous réserve de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot "leraars" par "professoren") ...

Le Ministre de la Défense nationale fixe, dans les limites indiquées, le montant de l'allocation accordée à chaque professeur et à chaque chargé de cours.

Article 2.-

L'arrêté du Régent du 27 décembre 1947 portant allocation d'indemnités au personnel enseignant de l'école royale militaire et de l'école de guerre est abrogé.

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er du mois qui suit sa publication au Moniteur belge.

.../...

Article 4.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

Het ontwerp vervangt grotendeels het besluit van de Regent van 27 December 1947. De Raad van State stelt voor, de materie in haar geheel in een nieuwe tekst over te nemen en het besluit van 27 December 1947 op te heffen.

Voorgestelde tekst.

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE TOELAGEN VERLEEND AAN DE LEDEN VAN HET ONDERWIJZEND PERSONEEL VAN DE KONINKLIJKE MILITAIRE SCHOOL EN VAN DE KRIJGSSCHOOL.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 18 Maart 1838 houdende organisatie van de militaire school, namelijk op artikel 8 gewijzigd bij de wet van 8 Augustus 1921 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 Januari 1936 tot wijziging van de benaming van de militaire school in "Koninklijke Militaire School" ;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 Juli 1951 houdende inrichting van de Krijgsschool, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 November 1951, namelijk op de artikelen 3 en 4 ;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité, gegeven op 6 Februari 1953 ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Volgende toelagen worden op de basis van de hieronder vermelde jaarlijkse bedragen toegekend aan het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School en van de Krijgsschool ... (het overige zoals in het ontwerp, onder voorbehoud van het woord "leraars" door "professoren" te vervangen) ...

De Minister van Landsverdediging bepaalt binnen de aangegeven grenzen het bedrag van de toelage voor ieder professor of docent.

Artikel 2.-

Het besluit van de Regent van 27 December 1947 houdende toekenning van vergoedingen aan het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School en van de Krijgsschool wordt opgeheven.

.../...

Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking de 1ste van de maand die volgt op de bekendmaking er van in het Belgisch Staatsblad.

Artikel 4.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

| | | | |
|---|---|---|---|
| La chambre était composée de | | De kamer was samengesteld uit | |
| Messieurs : | J.SUETENS, | premier président du Conseil d'Etat, | président, |
| de Heren : | | eerste-voorzitter van de Raad van State, | voorzitter, |
| | M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN, | conseillers d'Etat, raadsheren van State, | |
| | L.FREDERICQ, G.DOR, | assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | G.PIQUET, | greffier adjoint, adjunct-griffier, | greffier. griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.